

**« NUOVO TEATRO » VERSUS « NUOVA SCENA »  
Quelques remarques sur le conflit autour du théâtre  
qui opposa Pier Paolo Pasolini à Dario Fo.**

Quand on se penche de haut sur l'œuvre de Pier Paolo Pasolini et de Dario Fo on peut avoir l'impression que le point de jonction entre ce de « a e r » ne manque pas : de l'intrigue poétique et la prise en compte de l'ancrage culturel et l'engagement artistique et intellectuel, en passant par la critique historique ou encore l'intrigue commune pour le travail et le noyau pour la peine. Ainsi le théâtre est le champ qui est le point de départ et emblématique - il est croire ou en créant une œuvre de proximité sociale de communion<sup>1</sup>.

Toutefois, il s'agit de regarder en perspective et de faire pour que apparaisse la base de différence qui permettrait d'analyser et de comprendre de ce de « a e r ». À ce regard, le point de position est l'enjeu qui oppose le de « a e r » à rien d'anecdotique. Tout a pu commencer, il est possible de dire, par la remarque poétique et la connaissance dans le noyau de base de page de *Manifesto per un nuovo teatro* de Pasolini ou Dario Fo ainsi comme l'un de ces rares hommes de théâtre qui ont pu poser la question de la langue et de la dimension historique. La

---

<sup>1</sup> À ce propos signale le récent colloque organisé par le GERCI de Grenoble, qui a précisément consacré une journée de réflexion de Dario Fo et Pier Paolo Pasolini dans la perspective, notamment, de l'intrigue qui manifeste ce de « a e r » poétique et la dimension populaire. Le colloque, intitulé *Traditions populaires dans les œuvres de Pier Paolo Pasolini et Dario Fo*, s'est déroulé les 1 et 2 décembre 2011 à l'Université de Grenoble.

## D. LUGLIO

i e rel e, en re anche, de l in ec i e. Penda de long e ann e , Dario Fo a en de propo morali a e r l gard de Pa olini d ne iolence elle q il n on pa d q i alen dan e d clara ion e e pri e de po i ion, po r an bien o en d re e ca iq e , no ammen l endroi de el o el homme de po oir. Pa olini, q an l i, ne e pa pri de bala er d n re er de main le h re de Fo, q and il ne l a pa d remen a aq . No o drion bri emen re enir r l affron emen q i a oppo le de ar i e po r e a er d appor er q elq e l mi re r le rai on de ce confli q i f , comme no e a eron de le mon rer, o a an e h iq e q id ologiq e. A d b de ann e oi an e-di le h re e l ne de e pre ion ar i iq e pri il gi e r le plan de mili an i me poli iq e. Dario Fo engo ffre dan la br che o er e par le mo emen de 1968 e rfe habilemen r la ag e con e a aire en fai an pleinemen ienne la *doxa* id ologiq e q i jo ai la cla e o ri re con re la bo rgeoi ie dan l e poir d eiller n mo emen r ol ionnaire. A cela Pa olini oppo ai , comme on ai , ne anal e parado ale de d namiq e no elle q i inner aien le corp ocial, po r an n j gemen re r le appel la l e de cla e q il j geai propremen r ac ionnaire . L labora ion, par Pa olini, d ne e h iq e h rale q e o oppo e celle q e pra iq e Dario Fo era l i e logiq e d n el diff rend id ologiq e.

**Invectives**

En 1973, Pa olini commence a collabora ion a *Corriere della Sera* e p blie, le 7 jan ier, Con ro i capelli l nghi , le premier d ne long e rie d article en i e r ni dan le ol me *Scritti corsari*. Il agi ai , na rellemen , d ne rib ne e cep ionnelle po r le id e d Pa olini pro e an e , e ne pre e ppl men aire d fai q e l cri ain fai ai par ie de l *establishment* in ellec el i alien. Comme le d clara Con ini dan on poignan moignage r le po e compe en e in mil :

en ra o con i gli onori nelle fila della ocie de a affl en e , Pa olini i a al e degli e i r men i di c i e a gli face a copia per f igarla in piena faccia. La ocie affl en e orride a o an i appla di a o o le perco e, lie a che la a liberali i

N o o ea ro *versus* N o a cena : le confl i en re P.P. Pa olini e D. Fo

orna e di n an o ere ico accare a o, cambiandolo cer o per n e ibi ioni a compiaci o di parado i<sup>2</sup>.

La remarq e de Con ini emble i er l cri ain pr ci men r le errain q e Dario Fo a ai cr n ce aire d abandonner en 1968, en claq an la por e d h re bo rgeoi , po r donner ie a collec if N o a cena o en d claran : ono a o per anni il gi llare della borghe ia. Ade o ho deci o di di en are il gi llare dei prole ari <sup>3</sup>. A ceci pr q e Pa olini n a ai jamai o l am er la bo rgeoi ie q il en i ageai d aille r , con rairemen Fo, comme ne r ali ociale r largie, comprenan a i le prol aria , dep i q e cel i-ci a ai id ologiq emen conq i par le n ocapi ali me con m ri e. Q an Dario Fo, la r p re a ec le circ i h ral radi ionnel allai donner lie n compagnonnage a ec le PCI q i, cependan , de ai i e o rner co r . Le d accord, en croire l ac e r, commence en 1969 a ec la mi e en c ne de *L'operaio conosce trecento parole, il padrone mille, per questo lui è il padrone*. A ce e occa ion, e pliq e -il, Ma ri io Ferrara, che allora era il dire ore dell Uni , ci a acc iolen emen e in n o cor i o definendoci q al nq i i [ ] Gli operai ci acce a ano, i b rocra i no <sup>4</sup>. La r p re a ec la direc ion d par i comm ni e e con omm e, n par i a q el Fo n a ai jamai o l adh rer par d fiance i - - i d ne organia ion dan laq elle mol i in elle ali en ra ano per oppor ni mo l in ar, pr ci e -il, de Pier Paolo Pa olini o blian , a pa age, q e le po e a ai e cl d par i en 1948 e q il n ai pl adh ren dep i . Or Pa olini, ajo e -il :

[ ] oggi con film come Boccaccio e I raccon i di Can erb r no dei regi i pi loda i dall Uni . Il o di cor o q ello della borghe ia rea ionaria, che fa dell ironia lla ri ol a popolare dei Ciompi, che i di er e a edere gli den i che me ono nel acco q ei po eri pidi dei con adini. E, per far pa are q e a merce poli ica, Pa olini ci

<sup>2</sup> G. CONTINI, *Testimonianza per Pier Paolo Pasolini*, in *Ultimi esercizi ed elzeviri*, Torino, Eina di, 1989, p. 393.

<sup>3</sup> La ci a ion e ir e d n en re ien r ali par Chiara Valen ini po r *Panorama* en a ril 1973, a jo rd h i in D. FO, *Fabulazzo*, Milano, Kao edi ioni, 1992, p. 32.

<sup>4</sup> *Ibid.*, p. 37.

## D. LUGLIO

me e denro della pornografia graia, dellero i mo fino, arificio o. Siamo a li ello dei f me ari o i, al ro che lo a di cla e<sup>5</sup>.

Le a aq e q e Fo por e Pa olini m len roi emen le e e e l id ologie o l appar enance ociale: le po e e cin a e e n bo rgeoi r ac ionnaire q i e complai dan l ro i me mal ain e pornographiq e. En 1986, on e an apr la mor d po e, Fo ne croi pa n ce aire de changer de regi re. A la q e ion q e pen e - d h re de Pa olini, il r pond:

Ho a o anche polemiche in dire a con Pa olini e lla a conce ione dell omo e ali nel ea ro. no di q elli che ha concor o all eq i oci dell e ere e e i ia nel cinema che nel ea ro. Pa olini era poi ma chi a er o gli omo e ali. L i empre a o n ma chi a gre e, era no che ra a a i raga ini come n commenda ore ra a la raga ina da copar i per diecimila lire<sup>6</sup>.

D clara ion po r le moin rprenan e, ro dan n en re ien accord n maga ine ga e r i r e, *mutatis mutandis*, en 1997, dan le *Guerin sportivo* o Fo acc e no ea le cin a e de n re q n pornographe<sup>7</sup>. Il fa dra a endre 2007 po r q e l a e r-ac e r change enfin de poin de e e op re m me n re iremen par iel en d claran on admira ion po r le po e e cin a e e en li ran an do ea i n l men d e plica ion de origine d confl i l a ai oppo l i:

Lo ammira o mol i imo, per non empre condi ide o le e opinioni. An i. Q ando l i a acc gli den i figli della borghe ia chierando i dalla par e dei poli io i figli del prole aria o, io in ea ro lo a accai a mia ol a, ra formando q el o in er en o in na a ira do e

---

<sup>5</sup> *Ibid.*

<sup>6</sup> En re ien a ec Feli Co olo po r *Babilonia* en a ril 1986 a jo rd h i in D. FO, *Fabulazzo*, ci ., p. 64.

<sup>7</sup> Cf. *Guerin Sportivo*, In er i a a Dario Fo l cinema, la c l ra, la poli ica, lo por , Pa olini, Gian Maria Volon , in h p:// .archi io.francarame.i / cheda.a p?id=014139&from=1&de cri one=CULT

N o o e a r o *versus* N o a c e n a : le confli e n r e P.P. Pa o l i n i e D. Fo

alla fine il difen ore-filo ofo delle for e dell ordine i r i r o a a b a o n a o dalle mede ime. Pa o l i n i e n n e a a p e r l o e e n e r i e n <sup>8</sup>.

E n e q e i o n p o r a n r c e q i p a r a i a i i o n d m o n d e d e c e l l e d e P a o l i n i , D a r i o F o r p o n d :

For e l e n o r e o r i g i n i . P a o l i n i p a r l a a d a f r i l a n o r a p i a n a o a R o m a , d e r e a l c h e m a i l o a e a n o p o r a o a c o n a o d i r e o c o n l a c l a e o p e r a i a . L i n o n n e a e a c o n o c e n a . P e r m e i n e c e , i o a i b o r d i r a L o m b a r d i a e P i e m o n e , l e d e r e g i o n i p i i n d r i a l i a e d e l P a e e , i l m o n d o o p e r a i o e r a n a r e a l m o l o i m p o r a n e <sup>9</sup>.

L e d c l a r a i o n d e 2 0 0 7 c l b r e n l a r i e o e n c o n d a m n a n e p o i i o n i d o l o g i q e . L e c i n a e e e n c e n - D a a n i a n o c h e h a f a o n f i l m c o m e i l *V a n g e l o s e c o n d o M a t t e o* n o n c i i i r a g i n o , m a r e n a m i l a c a p p e l l i - m a i l i n e l l e c e l e f l r i , p a r c e q u i l e j g d c o n n e c d e l a r a l i d e l a c l a e o r i r e . B i e n q e p l b r e p i c e , l a a q e n e n d e m e r e p a m o i n r d r e q a n d o n c o n n a l e p r o f o n d e n g a g e m e n , e l e n r a c i n e m e n i d o l o g i q e d e o e l e e p r e i o n a r i i q e d e l a e r d e *P a s s i o n e e i d e o l o g i a* . L a c o n c l i o n d p r o p o d e F o o n n e b i e n c o m m e l e d a e d e o n i n i a l e d c l a r a i o n d a d m i r a i o n .

L e p r i e d e p o i i o n d e P a o l i n i l g a r d d e F o e r e n , e n l e r e m p , l e m r i e d n e p l g r a n d e n e e . S i l o n e c e p e l o c a i o n , e n p a a n , d e

## D. LUGLIO

La de i me, pl c l bre, e con ign e dan la pr face de *Bestia da stile*, drame en er cri en re 1966 e 1974 e p bli po h me en 1979. Ce e co r e pr face, cri e en 1975, dre e en q elq e ligne n a de lie d h re i alien ep an apr la p blica ion d manife e pa olinien e la grande ag e d e p rimen a ion e de reno ellemen h ral q i a ai marq le ann e 1967-68 :

L I alia n pae e che di en a empre pi pido e ignoran e. Vi i col i ano re oriche empre pi in oppor abili. Non c del re o conformi mo peggiore di q ello di ini ra: opra o na ralmen e q ando iene fa o proprio anche dalla de ra. Il ea ro i aliano, in q e o con e o (in c i l ffficiali la pro e a), i ro a cer o c l ralmen e al limi e pi ba o. Il ecchio ea ro radi ionale empre pi rib an e. Il ea ro n o o che in al ro non con i e che nel l ngo marcire del modello del Li ing Thea re (e cl dendo Carmelo Bene, a onomo e originale) ri ci o a di enire al re an o rib an e che il ea ro radi ionale. la feccia della neoa ang ardia e del 68. S , iamo ancora l : con in pi il rig rgi o della re a ra ion e ri cian e. Il conformi mo di ini ra. Q an o all e rep bblichino Dario Fo, non i p immaginare nien e di pi br o dei oi e i cri i. Della a a dio i i i e dei oi mille pe a ori ( ia p re in carne e o a) non p e iden emen e impor armene n lla. T o il re o, S rehler, Ronconi, Vi con i, p ra ge ali , ma eria da ro ocalco. na rale che in n imile q adro il mio ea ro non enga neanche percepi o. Co a che (lo confe o) mi riempie di na impo en e indigna ion e, i o che i Pila i (i cri ici le erari) mi rimandano agli Erodi (i cri ici ea rali) in na Ger alemme di c i mi a g ro che non rimanga pre o pie ra pie ra<sup>10</sup>.

Dan ce q elq e ligne Pa olini dre e non e lemen n bilan amer de a propre e p riencie h rale mai por e n regard r cri iq e r l en emble, o pre q e, de en a i e de reno ellemen h ral q i a aien agi la c ne i aliene par ir de la fin de ann e oi an e. De ann e marq e par n a e mo emen de r ac ion a h re radi ionnel don le co p d en oi a ai donn par le *Convegno sul nuovo teatro* q i e in I rea en 1967. Po r bien comprendre le en de la po i ion de Pa olini, de a d cep ion en an q e drama rge e de e cri iq e adre e

<sup>10</sup> P.P. PASOLINI, *Bestia da stile*, in *Teatro*, Milano, Mondadori, I Meridiani , 2001, p. 761-762.

N o o e a r o *versus* N o a c e n a : le confl i e n r e P.P. P a o l i n i e D. F o

a c o n f o r m i m e d e g a c h e , d o n D a r i o F o a r a i l l i n d e p r i n c i p a r e p r e n a n , i l c o n i e n d e r e e n i r r l e h e a a n c e l o r d *Convegno sul nuovo teatro* e r c e q e l o n p e c o n i d r e r c o m m e l a r a c i o n d e P a o l i n i c e l l e - c i , a o i r o n *Manifesto per un nuovo teatro*.

### Doxologies

Le c o n g r d I r e a , o r g a n i d 9 a 1 2 j i n 1 9 6 7 a e c l e o i e n d e l a F o n d a i o n e O l i e i , a g n r a l e m e n c o n i d r c o m m e l e m h e f o n d a e r , p o r r e p r e n d r e n e e p r e i o n d e M a r c o d e M a r i n i <sup>11</sup> , d n o e a h r e i a l i e n , c e - - d i r e d e l e n e m b l e h r o c l i e d a a n - g a r d e h r a l e d o n l e p o i n c o m m n c o n i a i e n l o p p o i o n f e r m e a h r e o f f i c i e l . D a r i o F o p a r i c i p a a c o n g r q i l d e a i e n i e c o n i d r e r c o m m e n m o m e n f o r d r e n o e a h r a l i a l i e n l a f i n d e a n n e o i a n e <sup>12</sup> . L a c r i i q e n a p a a e o l i g n l e r a l l i e m e n d e l a c e r a e r a a h m e e a r l a d c o n g r . P o r a n , d a n l e e e f o n d a e r d e c e l i - c i e e n c o r e p l d a n l e d o c m e n d e n h e r d i g o n i e , n o r o o n l e p r i n c i p e m m e q i d e a i e n g i d e r l a c i i h r a l e d c o l l e c i f N o a S c e n a c r p a r F o e R a m e e n 1 9 6 8 . A i n i , d a n c e d o c m e n , i g n p a r G i e p p e B a r o l c c i , E o r e C a p r i o l o , E d o a r d o F a d i n i e F r a n c o Q a d r i , r o e - - o n l i n c i a i o n o r i r l e h r e , d o r m a i c o n c o m m e i n r m e n d e c o n e a i o n e a o l a e o a l e <sup>13</sup> , d e a l l e d e p e c a c l e o f f i c i e l l e :

<sup>11</sup> [ ] q e o c o n e g n o a o a l q a n o m i i a o n e g l i a n n i c c e i i , d i e n a n d o b e n p r e o l p n o d i r i f e r i m e n o c a n o n i c o p e r o g n i e n a i o d i i n e r e n o c r i c o - o r i o g r a f i c o I n o o e a r o i a l i a n o : q a i n e e n o ( o m i o , a p p n o ) f o n d a o r e ( M . D E M A R I N I S , *Il nuovo teatro 1947-1970*, Milano, Bompiani, 1987, p. 168).

<sup>12</sup> Q e l c o n e g n o a o i l p n o d i p a r e n a , a I r e a c i i a m o i n c o n r a i p e r l a p r i m a o l a e a b b i a m o p a r l a o i n i e m e , a b b i a m o e r i f i c a o l e o p p o e d i m e n i o n i , a b b i a m o f a o d i c o r i i n p b b l i c o c o m p l e a m e n e d i e r i e p o i c i i a m o c o n f r o n a i . E a o i m p o r a n e [ ] . E a a l a p r i m a o l a c h e i p a r l a o d i e a r o d a a n g a r d i a , d i c h e c o a i g n i f i c a a f a r e e a r o p o l i c o . D c l a r a i o n d e D a r i o F o c i e d a n l e d o i e r c o n i p a r F r a n c e c o B o n o p o r l e i e [.a e a r o . o r g](http://www.aeatro.org) . C f . F . B O N O , *Dossier Ivrea 1967. Le opinioni di chi partecipò. I ricordi di Ambrosino, Bajini, Barba, Calenda, Capriolo, De Berardinis, Fo, Mango, Moscati, Ricci, Ronconi, Scabia, Trionfo* : <http://www.ateatro.org/mostranew.asp?num=108&ord=11>

<sup>13</sup> P e r n c o n e g n o I n o o e a r o , *Sipario*, n. 247, no mbre 1966, p. 2-3.

## D. LUGLIO

Il teatro oggi in modo di intervenire o dire o nel corpo o della  
 ocie e rappresenta il punto d'incontro della collezione, diciamo  
 le più complete forme di espressione, i modi caratteristici delle  
 modificazioni e gli elementi reali. A differenza di quanto avveniva  
 nell'immediato dopoguerra, il rapporto con la realtà da veder oggi in  
 termini problematici e non di atteggiamento moralistico. E sono di  
 conseguenza tematiche popolari e non peronaggi popolari. Que-  
 ste tematiche popolari richiedono un'elaborazione che prefigge  
 nella loro di grasso e, quindi anche i a natura drammatica  
 individuali, il teatro di grasso mantiene la sua preminenza nella fase di  
 progettazione, di elaborazione e di realizzazione della messa in scena.  
 L'elaborazione delle tematiche popolari prefigge nella loro di grasso  
 in quanto richiede una partecipazione del pubblico in un'orizzonte  
 [ ] Il teatro oggi quindi è teatro collezione per eccellenza. Ed è nei  
 suoi elementi fondamentali a rioro i quali i reali: la scena e la  
 platea. E si riferisce quindi: a) l'azione e il suo rapporto con i politici b)  
 ogni forma di moralismo riformista c) i problemi e le drammaturgie di  
 natura fallimentare del nostro. Questo teatro collezione  
 è essenzialmente un teatro in un'arena, nel quale deve essere eliminato  
 qualsiasi diaframma tra palcoscenico e platea. E soprattutto, quindi, un  
 tipo di critica scenica che possa rioro una collocazione precisa anche  
 al di fuori delle sole radiazioni<sup>14</sup>.

Le hère comme intervenir en direction de la vie de la  
 oci, enible a que ion qui o chen le peuple, enend comme  
 ra illecif de acere, d'ne par, e de ce -ci en collaboration ec le  
 public, de la re; le hère, enfin, qui abale qui a rime m re qui cherche  
 de noelle cne o e prodire, en dehor de circi officiel: oil  
 a an de h me que Fone ce era de mere en a an dan le anal e de  
 a noelle pra iq e h rale par ir de 1968<sup>15</sup>. Mai la mi e en re de  
 pr cep e d gag par le jo rne d'I reane arr e pa a a pec  
 id ologiq e e r c rel, po r ain i dire, de l ac i i h rale. Elle  
 comprend a i d a re a pec, pl ric emen po iq e e

<sup>14</sup> F. BONO, *Dossier Ivrea 1967. Il programma e la cronaca, con il documento scritto da Bartolucci, Capriolo, Fadini e Quadri* :

[h p://www.teatro.org/mo rane .a p?n m=108&ord=7](http://www.teatro.org/mo rane .a p?n m=108&ord=7)

<sup>15</sup> Cf., i re de emple, l'en re ien, in i l Il rompi ca ole que Fo accorde le 5 a ril  
 1973 Chiara Valenini per *Panorama*, a jo rd h i in D. FO, *Fabulazzo*, ci., p. 32-38.



N o o e a r o *versus* N o a c e n a : le confl i e n r e P.P. P a o l i n i e D. F o

drama r g i q e , n e f o i d e p l c l a i r e m e n n o n c d a n l e d o c m e n d e  
n h e r d i g a l e n d e m a i n d c o n g r :

Il r i f i o d i n a c o n c e i o n e n a r a l i i c a d e l e a r o c o m p o r a  
a n i o l a c o n e a i o n e d e l l i n g a g g i o n a r a l i c o a r a e r o l a  
n e g a i o n e d e l l a p o e i c i e a r a l e , l a f r a n m a i o n e d e l p e r o n a g g i o , [ ]  
L a c r i r a d r a m m a r g i c a o l a n o n o d e g l i e l e m e n i c h e  
c o m p o n g o n o l a c r i r a c e n i c a e c o m e a l e d e e e r e a a . I l r i f i o  
d i d a r e n a l o r e p r e m i n e n t e a l l a p a r o l a c r i a o b b e d i c e a l l a n e c e i d i  
a m e r e n e l l a c r i r a d r a m m a r g i c a i q u e g l i e l e m e n i d e l l a  
c o n t e m p o r a n e i c h e c o i i c o n o o g g i i e g n i p r i n c i p a l i d e l l e o l i o n e  
d e l l a o c i e . L i n a d e g a e a d e l l i n g a g g i o m e d i o b o r g h e e i a l i a n o d i  
o g g i l p i a n o d e l l a c o m n i c a i o n e , c o n d e d a n a p a r e a d n a f i d c i a  
n e i c o n f r o n i d e l l a p a r o l a c o m e e l e m e n o r a p p r e n e a i o d e l l a r e a l  
o c i a l e , d a l l a r a a l l a n e c e i d i i l i a r e l a p a r o l a i n e n o  
d e f o r m a n e , i m m a g i n a i o , a n i l i r i c o , n e l l a m b i o d i n a n o a  
e m i o l o g i a c e n i c a<sup>16</sup> .

L e r e f d e d o n n e r n e i m p o r a n c e e e n i e l l e l a p a r o l e c r i e , d a n  
l e c a d r e p l g n r a l d r e j e d h r e n a r a l i e , e n e d e l i g n e  
d i r e c r i c e i e p a r l c r i r e d r a m m a r g i q e d e F o q i b i e n o e n ,  
c o m m e o n a i , n i n g r e d f i n i i e m e n l a p a r o l e c r i e q a p o s t e r i o r i . A  
c e l a a j o e n e r i a b l e d f i a n c e i - - i d e l a p a r o l e e n a n  
q l m e n d e r e p r e n a i o n d e l a r a l i , q i e r a d i d a n l a  
r e c h e r c h e d n e d f o r m a i o n e p r e i o n n i e d e l a p a r o l e . L e g r a m m e l o t e n  
e a n d o e l i l l r a i o n l a p l e r m e - c e q i e p l i q e r a i , d a i l l e r ,  
l i m p o r a n c e q e c e e e c h n i q e a m e d a n l e h r e d e l a e r d e  
*M i s t e r o b u f f o* p a r i r d e 1969, a l o r m m e q e l e g r a m m e l o t a a i f a i o n  
a p p a r i o n b i e n a a n , a m o i n d 1963 d a n *I s a b e l l a , t r e c a r a v e l l e e u n  
c a c c i a b a l l e* . E d a i l l e r , i l e g r a m m e l o t n e p a n o m m m e n o q  
d a n l e e e , c e l i - c i c o m p r e n d n a n m o i n n l a r g e d e l o p p e m e n r l e  
o n e l a p h o n i q e o l o n p e l i r e q e :

I l o n o p a r e e e n i a l e d e l l a c r i r a c e n i c a e c o i i c e n  
e l e m e n o e p r e i o i n e r n o a l l a g e a l i e a l l o g g e o c e n i c o . N e i

<sup>16</sup> F. BONO, *Dossier Ivrea 1967. Il programma e la cronaca, con il documento scritto da Bartolucci, Capriolo, Fadini e Quadri*, cit .

## D. LUGLIO

confronti della critica drammaturgica e dello spazio scenico, il teatro rappresenta, in esse, una condizione, il piano e pretesto, determinate per lo svolgimento dell'azione. Con il termine fonetica delle intenzioni il teatro come elemento linguistico porrebbe della parola parola<sup>17</sup>.

Le esemplari di convergenza in relazione alle poetiche drammaturgiche e letterarie e di ogni parte per Barolacci, Capriolo, Fadini e Quaderi e quelle poetiche di Dario Fo partire da 1968 possono ritenersi molteplici, non ammettendo la possibilità di dire fare a getto in quanto presentate decise nel fatto teatrale e in quanto elemento determinante nell'azione drammatica<sup>18</sup> o in quelle che concernono le pratiche, con esse elementi come forma temporale e spaziale dell'azione drammatica<sup>19</sup> o ancora proposte della necessità di

N o o ea ro *versus* N o a cena : le confl i en re P.P. Pa olini e D. Fo

jo rn e d I rea e o il oppo e de mani re ignifica i e n h re de na re li raire e de d ri a ion c l relle h re per pochi , q il reje e ce q il appelle [ na] era e propria offer a cenica <sup>22</sup>, c e - -dire n pec acle q i ai a irer le p blic, q i ai plaire, an po r a an renocer a i e poli iq e e e p rimen ale pr c demmen nonc e .

On remarq era donc q e la oie en repri e par Fo e Rame a ec le collec if N o a Scena e loin d re i ol e dan le pa age h ral i alien. Non e lemen la r p re a ec le h re bo rgeoi , d cid e en 1968 par Fo e Rame, e loin d re n ac e i ol mai la na re m me de ce e r p re, le op ion e h iq e e id ologiq e a q elle elle r pond aien largemen par ag e par n grand nombre de com dien , me e r en c ne e cri iq e . Comme l cri j e i re Chiara Valen ini :

[ ] lla na ci a e i con en i di N o a Scena, come l di acco di Fo dal ea ro borghe e, a a fa a parecchia re orica ; col ri l a o di circondare il gr ppo di na pecie di alone eroico ed e emplare, men re al con rario anche N o a Scena, come al re opera ioni di q el periodo, ri en i a di n clima ben preci o, di n diba i o c l rale e di enden e che i a ano affermando<sup>23</sup>.

En d a re erme , comp e en d clima c l rel de ce ann e -l le h re de Fo e bien moin pro oca e r o r ol ionnaire, d moin r le plan id ologiq e e h oriq e, q on a o l le dire o q on po rrai le croire. Ce poin e e r memen impor an po r comprendre la r ac ion de Pa olini i - - i d h re de Fo. Cel i-ci, e e , n e a fond q e le repr en an le pl en e d ne *doxa* con e a rice e e r mi e q i rad i r la c ne le conformi me de ga che, ce q e Pa olini appelle a i la re a ra ion e ri cian e . Mai le cc de p blic q e rencon re Fo a ec N o a Scena e o a i incon e able q e rela i emen bia i par le march q e l ac e r a pa a ec l a ocia ion c l relle d par i comm ni e i alien l ARCI charg e, po r la bonne ca e, de garan ir,

<sup>22</sup> D. FO, Tea ro per pochi e ea ro per mol i , *Teatro*, ra egna rime rale di ricerca ea rale dire a da Gi eppe Bar ol cci, E ore Capriolo, Edoardo Fadini, a nno 1967, anno I, N 2, p. 124-128, la ci . e p. 127. Il agi , en fai , de la re ran crip ion d n dialog e en re Fo Bar ol cci e Capriolo d moi de mai 1967.

<sup>23</sup> C. VALENTINI, *La storia di Dario Fo*, Milano, Fel rinelli [1977], econda edi one ri ed a e amplia a 1997, p. 14.

## D. LUGLIO

ra er e r ea , n p blic for impor an dan le alle o e prod i ai  
le collec if. Comme le pr ci e Chiara Valen ini :

For e, [ ] no degli a pe i pi originali di N o a Scena [ ] era  
a o nel ri cire a co r ire n formidabile circ io di p bblico :  
d ecen oq aran amila pe a ori la prima agione (di c i me non a e a  
mai me o piede in ea ro), pi di recen omila l anno cce i o, con  
r men i deci amen e n o i. Fra le cla ole dell accordo con l ARCI per  
e empio c era q ella che Fo e N o a Scena a rebbero reci a o nelle arie  
pia e olo e c erano cinq ecen o pe a ori in ala: n modo per  
impegnare l ARCI a far propaganda, a mobili are la ba e, a far di en are  
lo pe acolo n momen o di confron o, prepara o e organi a o. Pi di  
na ol a , ricorda N ccio Ambro ino, del Tea ro d O obre, abbiamo  
pa a o la era a, in ece che a reci are, a di c ere perch non c erano gli  
pe a ori che a rebbero do o e erci. E co ala a f ori la real del  
pae e, come f n iona ano l le organi a ion i di ini ra, q ali erano gli  
in oppi, gli in ere i della gen e.<sup>24</sup>

D lor on comprend mie po rq oi Pa olini pe crire q il e  
fiche perd men de mille pec a e r q e r ni en le pec acle de Fo.  
Raba par le organi a ion de ga che il on l idence la marq e  
d conformi me con e a aire q e Pa olini ien po r r ac ionnaire.  
Acc a ion form l e dan ce a de lie de la i a ion h rale i alienne  
dre *in limine Bestia da stile* a q el no po on pr en re enir po r  
en er ne e plica ion de e e.

### Paradoxologies

Dan l e rai de la pr face *Bestia da stile* pr c demmen ci  
Pa olini a ance *grosso modo* de arg men . Premi remen , l l alie g  
dan n a grandi an d ignorance e de pidi d la diff ion de  
rh oriq e in ppor able . Celle -ci on hic l e par le conformi me de  
ga che q e la droi e e fai , d aille r , n plai ir de r c p rer. Le no ea

<sup>24</sup> *Ibid.*, p. 16-17. Rappelon q e o le nom N o a Scena aien r ni le gro pe de  
Dario Fo e le Tea ro d O obre de N ccio Ambro ino, Vi orio France chi, Ma imo De  
Vi a, Paolo Ciarchi. A la con i ion de ce e libera a ocia ion e a ai con rib Nanni  
Ricordi, r li l ARCI, q i e er a ne infl ence impor an e, an r le plan id ologiq e  
q e poli iq e r le collec if j q en 1971.

N o o e a r o *versus* N o a c e n a : le confli e n r e P.P. P a o l i n i e D. F o

h r e i a l i e n , a i r p g n a n q e l e h r e r a d i o n n e l , p o r p a r l a l i e d e n o e l l e a a n - g a r d e e d e o i a n e - h i , e l n d e i n r m e n d e d i f f i o n d e c e e r h o r i q e . D a r i o F o q i , n o e n o n d e l e o i r , a d h r e e n o p o i n c e n o e a h r e e n i l l r e l e d e c a r a c r i i q e p r i n c i p a l e : i l a g i d n h r e q i n a a c n e d i g n i l i r a i r e r i e n n e p l l a i d q e e e e c r i , p r c i e P a o l i n i - m a i d o n l e c c d e p b l i c e i n c o n e a b l e .

Le d e i m e a r g m e n p o r e , l i , r l e p r o p o i o n d r a m a r g i q e d e P a o l i n i . D a n n e l c o n e e , n o d i - i l , i l n e g r e o n n a n q e p e r o n n e n e a p e r o i e d e m o n h r e . E l a p r c i o n q i i e d e l a p l g r a n d e i m p o r a n c e , c a r l e p o e n e p e q e p r i m e r l i m p i a n c e d e o n i n d i g n a i o n f a c e d e c r i i q e l i r a i r e q i , e c o n d i a n e n P i l a e , l e r e m e e n e n r e l e m a i n d e H r o d e , a o i r l e c r i i q e d e h r e . E n d a r e e r m e , i l n e p o a i a e n d r e , d a n n e l c o n e e , q n e m i e m o r d e l a p a r d e c r i i q e d e h r e , i l a r a i p a m o i n r e a p a r l e c r i i q e l i r a i r e l e q e l , e n r e a n c h e , l o n a b a n d o n n o n o r .

C e d o n c b i e n n h r e q i r e e n d i q e l a d i g n i d e l a p a r o l e e d e l a p a r o l e l i r a i r e q e P a o l i n i o p p o e l a p r i o r i q e F o e l e n o e a h r e a c c o r d e n , e n r e a n c h e , l a c n e . C e p e n d a n , o n a r a i o r d e c o n c l r e r o p i e l o p p o i o n e m p i e r n e l l e e n r e h r e l i r a i r e e h r e d e p e c a c l e . L a d i g n i d n e p a r o l e l i r a i r e , m a i i l f a d r a i a n d o e d i r e p o i q e , q e r e e n d i q e P a o l i n i n a r i e n o i r a e c l a b e l l e p r o e d n c e r a i n h r e b o r g e o i . N o r e i e n d r o n , m a i a a n c e l a o o n p o r q o i l e p o e e n p r e n d l a r h o r i q e c o n e a a i r e d e g a c h e e n l a c c a n d r e r a c i o n n a i r e . D a n l e r a i o n d n e e l l e a c c a i o n e n r a c i n e , e n e f f e , l o p i o n p o i q e d e o n h r e .

P a r m i l e n o m b r e e e e e n r e i e n o P a o l i n i e p l i q e r a i o n d e l a o c i l a b e d e l a g l o b a l i a i o n e d e e c o n q u e n c e p o l i i q e , o c i a l e , c l r e l l e e c o n o m i q e , i l e n e n q i e c o n e m p o r a i n d e l a r d a c i o n d e l a p r f a c e *Bestia da stile* : i l a g i d d i c o r p r o n o n c , e n 1975 , a c o n g r d p a r i r a d i c a l . D a n c e d i c o r P a o l i n i i e d i r e c e m e n l a r h o r i q e c o n e a a i r e e l l e q e l l e e p r a i q e p a r l e j e n e e r m i e d o r i g i n e b o r g e o i e . I l a g i d n r b e a e e d a n l e q e l i l d m o n r e , p a r n e a r g m e n a i o n r e r r e , q e l e a p p e l l a r o l i o n d e l a j e n e b o r g e o i e c o n r e l e i e b o r g e o i n e f o n q e m e r e e n c n e n i n c o n c i a g e r r a c i i l e m a c h e r a a d a

## D. LUGLIO

lo a di clare denro l' inferno della coscienza borghese<sup>25</sup>. E' effe, po' r  
 la pl par, le e r mi e i en non pa' ne condion d' al ri par rappor  
 la bo rgeoi ie mai pr nen l' iden ifica ion a ec celle-ci, c e - -dire  
 l' gali a ec e condion de ie e e droi , i bien q e :

Il ri l' a o che in al modo e en almen e raggi no d' nq e  
 na iden ifica ion e : cio , nel ca o migliore, na democra i a ion e in  
 en o borghese. La ragedia degli e remi i con i e co nell' a er fa o  
 regredire na lo a che e i erbalmen e defini cono ri ol ionaria  
 mar i a-lenini a, in na lo a ci ile ecchia come la borghese ia :  
 e en iale alla e a e i en a della borghese ia. La reali a ion e dei  
 propri diri i al ro non fa che prom o ere chi li o iene al grado di  
 borghese<sup>26</sup>.

Le fai e q' en dehor de q' elq e lo d' al ri don fon par ie  
 le *vrais* comm ni e - po' r Pa olini l' en emble de la oci na pl  
 d' a re hori on q e la no elle bo rgeoi ie cr e par la oci de  
 con omma ion :

La era radi ion e mani ica [ ] iene di r a dalla no a  
 c l' ra di ma a e dal no o rapporo che la ecnologia ha i i io con  
 pro pe i e ormai ecolari ra prodo o e con mo ; e la ecchia  
 borghese ia paleoind riale a cedendo il po o a na borghese ia no a che  
 comprende empre di pi e pi profondamen e anche le cla i operaie,  
 endendo finalmen e alla iden ifica ion e di borghese ia con mani<sup>27</sup>.

A ein de ce e no elle h mani l' appel la l e de clare ne  
 pe re q' n acc l' ra e r de l' in gra ion dan la oci de  
 con omma ion, elle ne pe re q' ne l' e de faiblemen in gr con re  
 le pleinemen in gr : bref, ce q e Pa olini d' fini comme ne g erre  
 ci ile incon cien e dan l' enfer m me de la con cience bo rgeoi e .

<sup>25</sup> P.P. PASOLINI, *Lettere luterane*, in *Tutte le opere. Saggi sulla politica e sulla societ*,  
 Milano, Mondadori, I Meridiani , 2006 [1999], p. 709-710.

<sup>26</sup> *Ibid.*

<sup>27</sup> P.P. PASOLINI, *Scritti corsari*, in *Tutte le opere. Saggi sulla politica e sulla societ*, ci ., p.  
 285.

N o o ea ro *versus* N o a cena : le confli en re P.P. Pa olini e D. Fo

S r la ba e d ne elle anal e de la oci , on comprend bien q e Pa olini ne pe en a c ne mani re ca ionner n h re q i en end rompre a ec le h re bo rgeoi principalemen par l in gra ion, dan a drama rgie e dan on langage, de ce q i pe er ir la l e de cla e e id alemen la r ol ion comme c ai le ca po r N o a Scena e en i e po r La Com ne. La rh oriq e ga chi e e r ol ionnaire e , en effe , le meille r acc l ra e r de l in gra ion de la cla e o ri re la no elle bo rgeoi ie, c e - -dire la oci de con omma ion, e c e en cela q elle e r ac ionnaire.

Venon -en, alor , l al erna i e h rale q e propo e Pa olini dan on c l bre *Manifesto per un nuovo teatro* de 1968. Il agi d n e e e r memen den e e comple e q e no n aborderon ici q e r par iellemen , niq emen dan la per pec i e de l oppo i ion affich e a principe d no ea h re i d congr d I rea<sup>28</sup>.

Le manife e de Pa olini, cri dan n le q i parodie le manife e de a an -garde hi oriq e , e d fini d embl e comme n ea ro di parola . En an q e el il en end oppo er l en emble d h re e i an , c e - -dire a an a h re bo rgeoi radi ionnel q a h re d a an -garde o an i-bo rgeoi . Pa olini pr f re appeler le premier, la i e de Mora ia, ea ro della Chiacchiera e le econd ea ro del Ge o o dell Urlo <sup>29</sup>. Le no ea h re, cri Pa olini :

Si defini ce di Parola per oppor i q indi : 1) al ea ro della Chiacchiera, che implica na rico r ione ambien ale e na r ra pe acolare na rali iche [ ] 2) Per oppor i al ea ro del Ge o o dell Urlo, che con e a il primo radendone al olo le r re na rali iche e con acrandone i e i : ma di c i non p abolire il da o fondamen ale, cio l a ione cenica (che e o por a, an i, all e al a ione). Da q e a doppia oppo i ione deri a na delle cara eri iche fondamen ali del ea ro di parola : o ia (come nel ea ro a enie e) la mancan a q a i- o ale dell a ione cenica<sup>30</sup>.

<sup>28</sup> Il a de oi q e le po i ion de Pa olini m ri eraien de pl ample d eloppemen cri iq e q e no ne po on faire dan l e pace q i no e impar i ici. Po r ne anal e en profonde r d h re pa olinien e de on con e e cri iq e e h oriq e no ren o on a r bel o rage de S efano CASI, *I teatri di Pasolini*, Milano, Ub libri, 2005.

<sup>29</sup> P.P. PASOLINI, *Manifesto per un nuovo teatro*, in *Tutte le opere. Saggi sulla letteratura e sull'arte*, . II, Milano, Mondadori, I Meridiani , 2004 [1999], p. 2484.

<sup>30</sup> *Ibid.*, p. 2485.

## D. LUGLIO

Ce q elq e ligne ffi en plan er le d cor. Alor q e Fo, par fai emen en ligne a ec le h re del Ge o o dell Urlo me ai en a an la c ne a d pen de la parole e d e e li raire , Pa olini limine a an q e faire e pe l ac ion c niq e po r lai er briller la parole. No allon re enir r le en de ce pri il ge accord la parole, par aille r d j gg r , ici, par la r f rence a h re a h nien. So lignon , po r l he re, q e la haine de la parole e ce q i ni, e e , le a re forme de h re :

Sia il ea ro della Chiacchiera che il ea ro del Ge o o dell Urlo ono d e prodo i di na e a ci il borghe e. E i hanno in com ne l odio per la Parola. Il primo n ri ale do e la borghe ia i ri pecchia, pi o meno ideali ando i, com nq e empre ricono cendo i. Il econdo n ri ale in c i la borghe ia (ripri inando a ra er o la propria c l ra an iborghe e la p re a di n ea ro religio o), da na par e i ricono ce in q an o prod rice dello e o (per ragioni c l rali), dall al ra pro a il piacere della pro oca ione, della condanna e dello candalo (a ra er o c i, infine, non o iene che la conferma delle proprie con in ioni)<sup>31</sup>.

Le h re d Ge e , e n h re don la ma rice e religie e. Ce q il propo e, ce de comm nier en emble dan le dogme de e con ic ion an i-bo rgeoi e , an di c ion po ible, dan ne o ale complici o ne forme comm ne d a c e : na *conferma*, ri ale, delle proprie con in ioni an i-borghe i: la e a conferma ri ale che rappre en a il ea ro radi ionale per il p bblico medio e normale con le proprie con in ioni borghe i <sup>32</sup>. Ce con re n el ri el dogma iq e, religie , q e l e le h re de parole de Pa olini. Se r claman de la d mocratie a h nienne, le h re de parole e n h re q i adre e niq emen a gro pe a anc de la bo rgeoi ie, ce - -dire a poche migliaia di in elle ali di ogni ci il c i in ere e c l rale ia magari ingen o, pro inciale, ma *reale* <sup>33</sup>. Un h re q i e moin donner oir q e donner co er :

---

<sup>31</sup> *Ibid.*, p. 2486. No o lignon .

<sup>32</sup> *Ibid.*

<sup>33</sup> *Ibid.*, p. 2483.



N o o e a r o *versus* N o a c e n a : le confli e n r e P.P. Pa o l i n i e D. Fo

Veni e ad a i e r e alle rappre e n a i o n i del e a r o di parola con l i d e a p i d i a c o l a r e c h e d i e d e r e (r e r i o n e n e c e a r i a p e r c o m p r e n d e r e m e g l i o l e p a r o l e c h e e n i r e e, e q u i n d i l e i d e e, c h e o n o i r e a l i p e r o n a g g i d i q u e o e a r o)<sup>34</sup>.

Le p e c a c l e d h r e d e p a r o l e o n d o n c c o n , a c o n r a i r e d e c o m m u n i o n r i e l l e q u e p r o p o e l e h r e d G e e, c o m m e d e e p a c e r a i o n n e l e c r i t i q u e o o n r o e r a r o n o c a m b i o d i o p i n i o n i e d i i d e e, i n u n r a p p o r o m o l o p i c r i t i c o c h e r i a l e <sup>35</sup>. E c e p r c i m e n e n e r d e c e p a r i p r i q u i l p o r r a, p a r a d o a l e m e n , a e i n d r e r e l l e m e n l a c l a e o r i r e :

E a i n f a i n i a d a n r a p p o r o d i r e o c o n g l i i n e l l e a l i a a n a i. q u e a n a n o i o n e r a d i o n a l e e i n e l i m i n a b i l e d e l l i d e o l o g i a m a r i a e c i i a g l i e r e i c i c h e g l i o r o d o i n o n p o n o n o n e e r e d a c c o r d o, c o m e n f a o n a r a l e. N o n f r a i n e n d e e. N o n o p e r a i m o d o g m a i c o, a l i n i a, o g l i a i a n o, o c o m n q e c o n f o r m i a, c h e i e n e q u i r i e o c a o. V i e n e r i e o c a a p i o o l a g r a n d e i l l u s i o n e d i M a j a k o k i j, d i E e n i n, e d e g l i a l r i c o m m o e n i e g r a n d i g i o a n i c h e h a n n o o p e r a o c o n l o r o i n q u e l t e m p o. A d e i i d e a l m e n e d e d i c a o i l n o r o n o o e a r o. N i e n e o p e r a i m o f f i c i a l e, d n q e : a n c h e e i l e a r o d i P a r o l a a n d r c o i o i e i ( e n a c e n e, c o m i, m i c h e e, m a g n e o f o n i e m i m i c a) n e l l e f a b b r i c c h e e n e i c i r c o l i c l r a l i c o m n i i, m a g a r i i n a n o n i c o n l e b a n d i e r e r o e d e l 45<sup>36</sup>.

P e i e m i q u e, m a g n o p h o n e e m i m i q u e, i l n e f a p a c h e r c h e r r l o i n p o r r e c o n n a r e a i l e p e c a c l e d e F o. L e m a n i f e e p o r n n o e a h r e, i l f a b i e n l e r e c o n n a r e, e a i n p l a i d o e r c h a r g e c o n r e l e g r a n d e m e e d e l a e r d e *Mistero buffo*.

I l r e e r a i, p o r c o n c l r e, l e e r l e o i l e r l e r a i o n q u i p o e n D a r i o F o n o r r i r e i n e c i e c o n r e P a o l i n i d e r f r e n c e a e a l i

<sup>34</sup> *Ibid.*, p. 284.

<sup>35</sup> *Ibid.*, p. 2487.

<sup>36</sup> *Ibid.*, p. 2488.

## D. LUGLIO

d o e e on go po r la pornographie. Ce rai on on chercher, r  
 probablen , moin dan ne r ac ion bjec i e a re de Pa olini  
 q a d ir, ne foi de pl , de comm nier ri ellemen dan le langage de  
 ce e m me ga che laq elle Fo endai , a d b de ann e oi an e-di ,  
 le miroir de e pec acle . San re enir ici r l en emble de rai on q i  
 a aien po Pa olini repr en er de c ne de e e dan e film , on  
 pe d moin rappeler la principale d en re elle , a oir q e :

Alla fine degli anni Se an a l l alia pa a a all epoca del  
 Con mi mo e della So oc l ra, perdendo co ogni real , la q ale  
 opra i a q a i nicamen e nei corpi e preci amen e nei corpi delle  
 cla i po ere. [ ] Non po e o e proprio per ragioni ili iche non  
 gi ngere alle e reme con eg en e di q e o a n o. Il imbolo della  
 real corporea infa i il corpo n do : e, in modo ancora pi in e ico, il  
 e o<sup>37</sup>.

Pa olini e pr reconna re q il a ai a i ne par de  
 pro oca ion dan on choi li iq e, l endroi d p blic pe i -bo rgeoi ,  
 comme de cri iq e :

i q ali rim o endo dai miei film il e o, hanno rim o il loro  
 con en o, e li hanno ro a i d nq e o i, non comprendendo che  
 l ideologia c era, eccome, ed era proprio l , nel ca o enorme llo  
 chermo, opra le loro e e che non ole ano capire<sup>38</sup>.

Mai pro oca ion a i :

con ro il morali mo ga chi a, le c i Ve ali i ono indigna e e  
 hanno grida o allo candalo e a amen e come le Ve ali della radi one  
 ( Po ere Operaio ha a o in propo i o lo e o ling aggio, an i, le  
 e e parole, dei P bblici Mini eri.)

Il n a an do e de meille re pre e d carac re religie d  
 h re d Ge e el q e le pra iq ai Fo q e ce e comm nion, m me de

<sup>37</sup> P.P. PASOLINI, *Saggi sparsi*, in *Saggi sulla politica e la società*, ci ., p. 261.

<sup>38</sup> *Ibid.*, p. 262.

N o o ea ro *versus* N o a cena : le confi en re P.P. Pa olini e D. Fo

ann e de di ance, dan le langage d morali me ga chi e. E ce n e pa  
le moindre de parado e , po r la e r de *Morte accidentale di un  
anarchico*, q e ce langage po , mo po r mo , cel id Mini rep blic.

**Daide LUGLIO**

Uni er i Pari -Sorbonne  
ELCI-EA 1496